

Alexander Puschkin,  
 Ex ungue leonem

*tradukita de Martin Remané*

Ich spuckte neulich ein paar Verse aus  
 Und gab sie ohne Unterschrift heraus;  
 Dem Zeitungsschuft, der sie dann kritisierte  
 Und sein Geschmier wie ich auch nicht signierte,  
 Ihm nutzte seine Jahrmarkts-Narretei  
 Nicht mehr als mir die Heimlichtuerei.  
 Wie er erkannte gleich des Löwen Krallen,  
 Sind mir des Esels Ohren aufgefallen.

*Traduko de la Rusa poemo "Ex ungue leonem" de ALEXANDER PUSCHKIN (\*1799-05-26 – †1837-01-29) en la Germanan de Martin Remané.*

*Arg-762-1531 (2013-01-06 12:24:53)*

*Siehe auch: <http://lyrikzeitung.com/tag/martin-remane/>.*

Alexander Puschkin,  
 Ex ungue leonem

Недавно я стихами как-то свистнул  
 И выдал их без подписи моей;  
 Журнальный шут о них статейку тиснул,  
 Без подписи ж пустив ее, злодей.  
 Но что ж? Ни мне, ни площадному шуту  
 Не удалось прикрыть своих проказ:  
 Он по когтям узнал меня в минуту,  
 Я по ушам узнал его как раз.

*Verkinto de tiu ĉi Rusa poemo estas ALEXANDER PUSCHKIN (\*1799-05-26 – †1837-01-29).*

*Arg-762-1529 (2013-01-06 13:32:32)*

*Vidu: <http://feb-web.ru/feben/pushkin/texts/push17/vol02/y21-394-.htm> kaj [http://de.wikipedia.org/wiki/Alexander\\_Sergejewitsch\\_Puschkin](http://de.wikipedia.org/wiki/Alexander_Sergejewitsch_Puschkin).*